CEAG

Explosionsgeschützte LED-Rettungszeichenleuchte
Serie: Ex-Lite, Ex-Lite CG-S, Ex-Lite 24 V

Explosion protected LED exit luminaire
Series: Ex-Lite, Ex-Lite CG-S, Ex-Lite 24 V

Panneau de signalisation de sortie de secours lumineux antidéflagrant à diodes électroluminescentes
Series: Ex-Lite, Ex-Lite CG-S, Ex-Lite 24 V



3 2191 011 060 (D1)





Betriebsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

COOPER Crouse-Hinds

CZ: "Tento návod k použití si mùžete vyžádat ve svém mateřském jazyce u příslušného zastoupení společnosti Cooper Crouse-Hinds/CEAG ve vaší zemi."

DK: "Montagevejledningen kan oversættes til andre EU-sprog og rekvireres hos Deres Cooper Crouse-Hinds/CEAG leverandør"

E: "En caso necesario podrá solicitar de su representante Cooper Crouse-Hinds/CEAG estas instrucciones de servicio en otro idioma de la Union Europea"

EST: "Seda kasutusjuhendit oma riigikeeles võite küsida oma riigis asuvast asjaomasest Cooper Crouse-Hindsi/CEAG esindusest."

FIN: "Tarvittaessa tämän käyttöohjeen käännös on saatavissa toisella EU:n kielellä Teidän Cooper Crouse-Hinds/CEAG - edustajaltanne"

GR:Εαν χρειασθει, μετα.ραση των οδηγιων χρησε ως σε αλλη γλωσσα της ΕΕ, μπορει να ζητηθει απο τον Αντιπροσωπο της Cooper Crouse-Hinds/CEAG“

H: "A kezelési útmutatót az adott ország nyelvén a Cooper Crouse-Hinds/CEAG cég helyi képviseletén igényelheti meg."

I: "Se desiderate la traduzione del manuale operativo in un´altra lingua della Comunit à Europea potete richiederla al vostro rappresentante Cooper Crouse-Hinds/CEAG"

LT: Šios naudojimo instrukcijos, išverstos į Jūsų gimtąją kalbą, galite pareikalauti atsakingoje "Cooper Crouse-Hinds/CEAG" atstovybeje savo šalyje.

LV: "Šo ekspluatācijas instrukciju valsts valodā varat pieprasīt jusu valsts atbildīgajā Cooper Crouse-Hinds/CEAG pārstāvniecībā."

M: Jistgħu jitolbu dan il-manwal fil-lingwa nazzjonali tagħhom mingħand ir-rappreżentant ta' Cooper Crouse Hinds/CEAG f'pajjiżhom.

NL: "Indien noodzakelijk kan de vertaling van deze gebruiksinstructie in een andere EU-taal worden opgevraagd bij Uw Cooper Crouse-Hinds/CEAG - vertegenwoordiging"

P: "Se for necessária a tradução destas instruções de operação para outro idioma da União Europeia, pode solicita-la junto do seu representante Cooper Crouse-Hinds/CEAG"

PL: Niniejsząinstrukcjê obsługi w odpowiedniej wersji językowej można zamówić w przedstawicielstwie firmy Cooper-Crouse-Hinds/CEAG na dany kraj.

S: "En översättning av denna montage- och skötselinstruktion till annat EU - språk kan vid behov beställas från Er Cooper Crouse-Hinds/CEAG- representant"

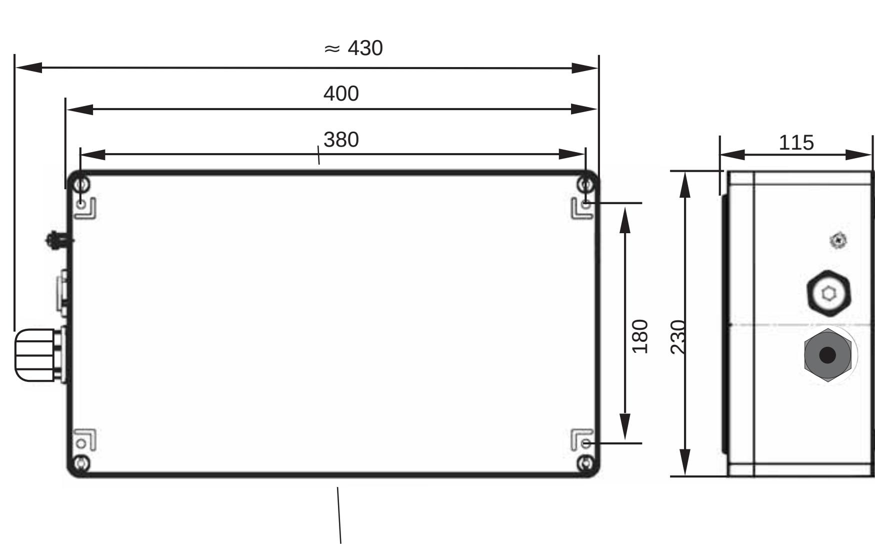
SK: "Tento návod na obsluhu Vám vo Vašom rodnom jazyku poskytne zastúpenie spoločnosti Cooper Crouse-Hinds/CEAG vo Vašej krajine."

SLO: "Navodila za uporabo v Vašem jeziku lahko zahtevate pri pristojnem zastopništvu podjetja Cooper Crouse-Hinds/CEAG v Vaši državi."

COOPER Crouse-Hinds GmbH

Neuer Weg - Nord 49
D 69412 Eberbach / Germany
Fone +49 (0) 6271/806 - 500
Fax +49 (0) 6271/806 - 476
Internet: http://www.CEAG.de
E-Mail: sales.cch.de@cooperindustries.com

Maßbilder/Dimensional drawings





Piktogramme/Legends/pictogramme

Bild 1/fig. 1/Fig.1
Befestigungsschrauben/
Fixing screws/
vis de fixation
˚Ø 5 mm

Befestigungsschrauben LED-Leiterkarte/
Fixing screws LED printed circuit/
vis de fixation LED carte de circuits

Bild 2/fig. 2/Fig.2
Abklappen der Leiterkarte
Turn printed circuit downwards
tournez le circuit imprimé vers le bas

230 v
L
N
PE

24 v
+
-

Bild 3/fig. 3/Fig.3
Netzanschluss/Mains connection/schéma des connexions

Bild 4/fig. 4/Fig 4
Befestigungsschrauben/ Fixing screws/ vis de fixation

Bild 5/fig. 5/Fig. 5
Wechsel der Piktogramm-Scheibe/
Changing of legend-mask/
Replacement de pictogramme
Modification du calibre de pictogramme

1. Sicherheitshinweise:



Zielgruppe:
Elektrofachkräfte und unterwiesene Personen nach EN/IEC 60079-14.

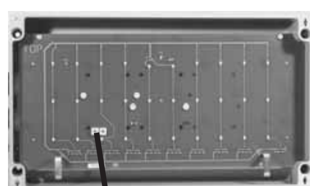
- ❒ Die Leuchte darf nicht in den Zone 0 und 20 eingesetzt werden!
- ❒ Die auf der Leuchte angegebenen technischen Daten sind zu beachten!
- ❒ Die Anforderungen der EN 60079-31 u.a. in Bezug auf übermäßige Staubablagerungen und Temperatur, sind vom Anwender zu beachten
- ❒ Umbauten oder Veränderungen an der Leuchte sind nicht zulässig!
- ❒ Die Leuchte ist bestimmungsgemäß in unbeschädigtem und einwandfreiem Zustand zu betreiben!
- ❒ Als Ersatz dürfen nur Originalteile von Cooper Crouse-Hinds (CCH)/CEAG verwendet werden!
- ❒ Reparaturen, die den Explosionsschutz betreffen, dürfen nur von CCH/CEAG oder einer qualifizierten „Elektrofachkraft“ durchgeführt werden!

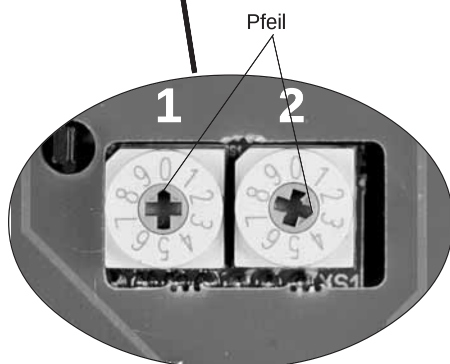
Die nationalen Unfallverhütungs- und Sicherheitsvorschriften und die nachfolgenden Sicherheitshinweise, die in dieser Betriebsanleitung mit einem (⚠) gekennzeichnet sind, beachten!

2. Technische Daten

ATEX EG-Baumusterprüfbescheinigung:		BVS 09 ATEX E 048
Gerätekennzeichnung gemäß Richtlinie 94/9/EG und Norm:		
EN 60079-0:	ta_{max} + 40 °C:	Ⓔx II 2 G Ex e ib mb IIC T6 Gb
	ta_{max} + 50 °C:	Ⓔx II 2 G Ex e ib mb IIC T5 Gb
		Ⓔx II 2 D Ex tb IIIC T80°C Db IP66
IECEX Konformitätsbescheinigung:		IECEX BVS 13.0016
Gerätekenzeichnung nach		
IEC 60079-0:	ta_{max} + 40 °C:	Ex e ib mb IIC T6 Gb
	ta_{max} + 50 °C:	Ex e ib mb IIC T5 Gb
		Ex tb IIIC T80°C Db IP66
Bemessungsspannung AC		
Ex-Lite 24 V		nicht zulässig
Ex-Lite		110 - 277* V
Ex-Lite CG-S		220 V - 254 V*
Bemessungsspannung DC		
Ex-Lite 24 V		12 - 24 V DC -15%/+ 20%
Ex Lite		110 V - 250 V*
Ex Lite CG-S		195 V - 250 V*
Bemessungsfrequenz:		50 - 60 Hz
Bemessungsstrom		
110 V AC/DC:		0,05 A
220 V AC/DC:		0,025 A
Schutzklasse nach EN/IEC 60598:		I
Schutzart nach EN/IEC 60529:		IP 66
zulässige Umgebungstemperatur:		-20°C bis +40°C/+50°C
(Abweichende Temperaturen sind bei Sonderversionen möglich)		
Lagertemperatur in Originalverpackung:		-40°C bis +80°C
Gewicht mit Batterie:		ca. 6,2 kg
Klemmvermögen Anschlussklemme:		2x je Klemme: 2,5 mm²
Ex e-Kabel- und Leitungseinführung		
Standardausführung:		M25x1,5 für Leitungen Ø 8 bis 17 mm, M25x1,5 Gewindeverschluss
Metallausführung:		M20x1,5 Gewinde
Drehmoment für Ex e Kabel- und Leitungseinführung M25x1,5:		5 Nm
Drehmoment für Druckschraube:		3,5 Nm
	(für Abdichtung Leitung oder Verschluss-Stopfen)	
Drehmoment Scheibenbefestigung:		1,4 Nm

* zulässige Toleranzen gemäß EN/IEC 60079-0





Adressschalter 1	Adressschalter 2	Leuchtenadresse
0	0	Überwachung aus
0	1	1
0	2	2
…	…	…
1	0	10
1	1	11
…	…	…
…	…	…
2	0	20
2	1	nicht zulässig
…	…	…
9	9	nicht zulässig

Bild 6 Adresssierung Ex-Lite CG-S

3. Normenkonformität

Diese Leuchte ist zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Zone 1,2, 21 und 22 gemäß EN/IEC 60079-10-1 und EN/IEC 60079-10-2 geeignet.
Sie wurde entsprechend dem Stand der Technik und gemäß
DIN EN ISO 9001:2008 und
EN ISO/IEC 80079-34
entwickelt, gefertigt und geprüft.
Weitere Anforderungen wie die Richtlinie "Elektromagnetische Verträglichkeit " (2004/108/EG) werden von der Leuchte erfüllt.

Die Leuchte entspricht den aufgeführten Normen, in der separat beigelegten Konformitätserklärung.

4. Installation Ex-Lite...

Die für das Errichten und Betreiben von explosionsgeschützten elektrischen Betriebsmitteln geltenden Sicherheitsvorschriften sowie die allgemein anerkannten Regeln der Technik sind einzuhalten! Transport und Lagerung der Leuchte ist nur in Originalverpackung zulässig!

4.1 Öffnen und Schließen der Leuchte

- ❒ Lösen sie die vier Deckelschrauben (Kreuzschlitz)
- ❒ Entfernen Sie den Abdeckrahmen mit Scheibe.

4.2 Montage der Leuchte

Die Leuchte ist an den vier Befestigungslaschen mit geeigneten Befestigungsschrauben (Schraube ´ Ø max. 5 mm, Bild 1) sicher auf tragfähigem Untergrund anzuschrauben.

4.3 Netzanschluss

Nach Öffnen der Haube sind die zwei Befestigungsschrauben der LED-Leiterkarte zu lösen (Bild 1). Die Leiterkarte herunterklappen (Bild 2).
Führen Sie die Netzzuleitung durch die bescheinigte Leitungseinführung M25x1,5 ein. Verwenden Sie für Leitungen von 8 bis 12 mm beide Dichtungseinsätze, von 13 bis 17 mm nur den äußeren Dichtungseinsatz.
Achten Sie auf korrekten Sitz des verbleibenden Dichtungseinsatzes in der Verschraubung.

Bei nicht benutzten Kabel-und Leitungseinführungen ist die Schutzscheibe zu entfernen und durch einen bescheinigten Verschlussstopfen (Drehmoment 3,5 Nm) zu verschließen.

Beim Verschließen mit einem bescheinigten Verschlussstopfen stets beide Dichtungseinsätze verwenden!

Bei Metall-Kabeleinführungen sind die Schutzkappen der nicht benutzten Einführungen zu entfernen und durch bescheinigte Ex-Verschlussstopfen (min. IP66) zu verschließen!

⚠Achtung!
Nur festverlegte Leitungen zulässig! Bei Verwendung anderer Leitungseinführungen sind die Angaben des Herstellers hinsichtlich Klemmvermögen und Zugentlastung zu beachten!

Klemmen Sie die Leitungen L, N und PE am Klemmstein sicher an (Bild 3).
Montieren Sie die LED-Leiterkarte. Achten Sie auf sichere Lage der Leitungen. Quetschen Sie keine Leitungen!
Montieren Sie die Haube mit den vier Schrauben. Ziehen Sie die Schrauben nur handfest an.

4.4 Wechsel des Piktogramms

Zum Wechsel des Piktogramms sind nur die 4 Schrauben (Bild 4) mit Halteklammern am Scheibenrahmen zu lösen. Die Piktogammscheibe entnehmen. Die neue Scheibe einlegen, mit den Halteklammern fixieren und den Rahmen wieder auf der Leuchte befestigen (Bild 5).

5. Inbetriebnahme

⚠Vor der Inbetriebnahme die korrekte Funktion und Installation der Leuchte in Übereinstimmung mit dieser Betriebsanleitung und anderen zutreffenden Bestimmungen überprüfen!

Isolationsmessungen nur zwischen PE und Außenleiter L sowie zwischen PE und N durchführen!

- **Messspannung: max. 1kV AC/DC**
- **Messstrom: max. 10 mA**

⚠Achtung: Eine Isolationsmessung zwischen L und N darf nicht durchgeführt werden, da sonst die Elektronik oder die Netzeingangssicherung im Gerät zerstört wird.

5.1 Überwachung (Ex-Lite CG-S)

Das CG-S Modul überwacht und meldet an das angeschlossene CEAG Notlichtversorgungssystem die Funktion der Versorgungselektronik sowie den Betrieb von min. 50 % der LEDs.

Mit dem CG-S-Überwachungsmodul mit Codierschalter für max. 20 Adressen kann die Ex-Lite CG-S Leuchte als einzelüberwachte Notleuchte an CEAG Notlichtversorgungssystemen betrieben werden. Hierbei kann der Betreiber die Schaltungsart frei programmieren. So können an einem Endstromkreis bis zu 20 Leuchten in unterschiedlichen Schaltungsarten betrieben werden.

5.2 Adressierung

Vor Montage der Leuchtenhaube muss die individuelle Leuchtenadressierung eingestellt werden. Hierzu ist mit einem geeigneten Schraubendreher die gewünschte Adresse (Bild 6, 1 - 20) am Adressschalter einzustellen (Pfeil auf Zahl, Bild 6). Soll die Leuchte nicht überwacht werden, ist immer die Stellung 0/0 einzustellen.

Die Standardleuchte Ex-Lite ist nicht mit einer Überwachungselektronik ausgerüstet und ist nicht adressierbar.

6. Instandhaltung/ Wartung

⚠Die für die Instandhaltung, Wartung und Prüfung von explosionsgeschützten Betriebsmitteln geltenden Bestimmungen (z.B. EN/IEC 60079-17) sind einzuhalten!

Im Rahmen der Wartung sind vor allem die Teile, von denen die Zündschutzart abhängt, zu prüfen z. B.:
- ❒ Gehäuse und Abdeckung auf Risse und Beschädigungen.
- ❒ Dichtungen auf Beschädigungen.
- ❒ Klemmen und Verschluss-Stopfen auf festen Sitz.

7 Instandsetzung/ Reparaturen

⚠Reparaturen, die den Explosionsschutz betreffen, dürfen nur von COOPER CROUSE-HINDS oder einer qualifizierten Elektrofachkraft in Übereinstimmung mit national geltenden Regeln durchgeführt werden (EN/IEC 60079-19).

⚠Vor dem Austausch oder der Demontage von Einzelteilen ist folgendes zu beachten:
Das Betriebsmittel vor dem Öffnen oder vor Instandhaltungsarbeiten erst spannungsfrei schalten! Nur zugelassene CCH/CEAG Originalersatzteile verwenden (siehe CCH/CEAG Ersatzteilliste).

Programmänderungen und -ergänzungen sind vorbehalten.

Bei der Entsorgung nationale Abfallbeseitigungsvorschriften beachten!

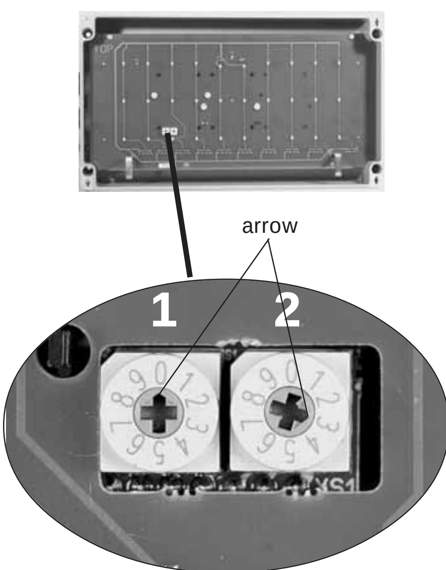
1. Safety instructions



For skilled electricians and instructed personnel in accordance with national legislation, including the relevant standards and, where applicable, in acc. with IEC 60079-14 on electrical apparatus for explosive atmospheres.

- ❒ The light fitting must not be operated in zone 0 and zone 20 hazardous areas!
- ❒ The requirements of the IEC/EN 60079-31regarding excessive dust deposits and temperature to be considered from the user.
- ❒ The technical data indicated on the light fitting are to be observed!
- ❒ Changes of the design and modifications to the light fitting are not permitted!
- ❒ The light fitting shall be operated as intended and only in undamaged and perfect condition!
- ❒ Only genuine Cooper Crouse-Hinds (CCH)/CEAG spare parts may be used for replacement!
- ❒ Repairs that affect the explosion protection (see national standard), may only be carried out by CCH/CEAG or a qualified "electrician"!

The national safety rules and regulations for prevention of accidents and the following safety instructions which are marked with an (⚠) in these operating instruction, will have to be observed!



Address switch 1	Address switch 2	Luminaire address
0	0	Monitoring off
0	1	1
0	2	2
…	…	…
1	0	10
1	1	11
…	…	…
…	…	…
2	0	20
2	1	not permissable
…	…	
9	9	not permissable

Fig. 6 Addressing

2. Technical data

ATEX type examination certificate:		BVS 09 ATEX E 048
Marking acc. to 94/9/EG and standard:		
ATEX	ta $_{max}$ + 40 °C:	⟨Ex⟩ II 2 G Ex e ib mb IIC T6 Gb
	ta $_{max}$ + 50 °C:	⟨Ex⟩ II 2 G Ex e ib mb IIC T5 Gb
		⟨Ex⟩ II 2 D Ex tb IIIC T80°C Db IP66
IECEX type examination certificate:		IECEX BVS 13.0016
Category of application:		
IEC	ta $_{max}$ + 40 °C:	Ex e ib mb IIC T6 Gb
	ta $_{max}$ + 50 °C:	Ex e ib mb IIC T5 Gb
		Ex tb IIIC T80°C Db IP66
Rated voltage AC		
Ex-Lite 24 V		not permissible
Ex-Lite		110 - 277* V
Ex-Lite CG-S		220 V - 254 V*
Rated voltage DC:		
Ex-Lite 24 V		12 - 24 V DC -15%/+ 20%
Ex Lite		110 V - 250 V*
Ex Lite CG-S		195 V - 250 V*
Rated current		
10 V AC/DC:		0.05 A
220 V AC/DC:		0.025 A
Frequency:		50/60 Hz
Insulation class to IEC/EN 60598:		I
Degree of protection accd. IEC/EN 60529:		IP 66
Operation temperature:		-20 °C to +40°C/+50°C
(Deviating temperatures possible with special versions.)		
Storage temperature in original packing:		-40°C to +60°C
Weight:		approx. 6.2 kg
Supply terminal clamping capacity		2 x per terminal: 2.5 mm²
Ex-e cable entry		
standard thread:		M25x1.5 for cable Ø 8-17 mm, M25x1.5 blanking plug
metal thread:		M20x1.5 thread
Test torque for M 25 x 1.5 Ex-e cable entry:		5 Nm
Test torque for pressure screw:		3.5 Nm
	(for sealing off the cable or the blanking plug)	
Test torque for sceen fixing: 1.4 Nm		

* max. permissable tolerances accd. IEC/EN 60079-0

3. Conformity with standards

The luminaire is suitable for use in zone 1, 2, 21 and 22 hazardous areas acc. to EN/IEC 60079-10-1 and EN/IEC 60079-10-2.

It has been designed, manufactured and tested according to the state of the art and to DIN EN ISO 9001:2008 and IEC 80079-34:2011.

The luminaire fulfil further requirements, such as the EC directive on electromagnetic compatibility (2004/108/EC).

The luminaire is conform to the standards specified in the EC-Declaration of conformity, enclosed separately.

4. Installation Ex-Lite

⚠ ***The respective national regulations as well as the general rules of engineering which apply to the installation and operation of explosion protected apparatus will have to be observed! Transport and storage of the luminaire is permitted in original packing and specified position only!***

4.1 Opening and closing the light fitting

- ❒ Unscrew the four recessed head screws of the cover
- ❒ Remove the protective cover.

4.2 Installation of the fitting

The luminaire shall be fitted by using the four mounting clips with suitable fixing screws (Ø: 5 mm, fig. 1) onto a suitable surface.

4.3 Mains connection

After opening the cover unscrew the four screws of the LED-printed board (fig.1).
Let down the LED-printed board (fig.2).
The printed board is protected against falling down by a safety tie.
Pass the cable (8 to 17 mm) through the certified Ex cable entry M 25 x 1,5. Use both sealing inserts for cables from 8 to 12 mm, and the outer sealing insert only for cables from 13 to 17 mm.
Pay attention to the proper fit of the remaining sealing insert in the certified cable gland.

In case of unused cable entries, remove their protective cover and close the entries with a blanking plug (torque of 3.5 Nm).

When closing the gland with a blanking plug, always use both sealing inserts!

When metal cable entries are used, the protective caps of the unused entries are to be removed and the entries to be closed with certified Ex blanking plugs IP 66!

⚠ ***Attention!***
Only fix laid cable may be used for connection!

⚠ ***If cable glands from other manufacturer are used the instructions regarding strain relief and clamping capacity must be observed!***

Connect the conductors to the terminals L, N and PE in accordance with the terminal marking (see fig. 3).
Remont the LED-printed board into the housing.
Take care not to pinch any conductors. Install the protective cover with the four screws. Tighten the screws only hand-tight!

4.4 Changing of the legend

To install the correct legend open the 4 scews (fig. 4) together with the 2 brackets at the cover frame. Remove the old legend. Put the selected new legend onto the protective glas panel. Fix the legend with the two brackets and scews on the frame. Close the frame onto the enclosure (fig. 5).

5. Taking into operation

⚠ ***Prior to operation, check the light fitting for its proper functioning and installation in compliance with these operating instructions and other applicable regulations!***

Only carry out insulation measurements between PE and the external conductor L as well as between PE and N.

– measuring voltage: max. 1 kV AC/DC
– measuring current: max. 10 mA

⚠ ***Mind: There must no insulation measurement be carried out between L and N, since that would destroy the electronics (mains input fuse in the unit).***

5.1 Monitoring (only Ex-Lite CG-S)

The CG-S module monitors and indicates to the connected CEAG emergency supply system the operation of the supply unit circuit and the function of min. 50 % of the installed LEDs.

The CG-S module allows single monitoring of these luminaires in CEAG emergency lighting systems. The switching mode (maintained/ non-maintained and switched emergency luminaires) is freely programmable and mixed operation up to 20 addresses in a single circuit is possible.

5.2 Addressing

Before fitting the cover, the addressing of the individual luminaires is to be carried out. The desired address (fig.6, 1 - 20) is set on the address switch by means of a suitable screw driver (Arrowhead to No., fig. 6). If the luminaire should not be monitored the code 0/0 has to be selected.
The standing luminaire Ex-Lite and is not equipped with monitoring circuit and can not be addressed.

6. Maintenance/Servicing

⚠ ***Observe the national regulations applicable to the maintenance, servicing and test of apparatus for explosive atmospheres e.g IEC/EN 60079-17 as well as the general rules of engineering!***

When servicing, in particular those components that affect the explosion protection, will have to be checked, e. g.:

- ❒ Housing and protective glas for any cracks or damages.
- ❒ Gaskets for their perfect condition.
- ❒ Terminals and blanking plugs for their firm fit.

7 Repair/Overhaul

⚠ ***Repairs that affect the explosion protection, may only be carried out by COOPER CROUSE-HINDS or a qualified electrician in compliance with the applicable national rules (IEC/EN 60079-19).***

Prior to replacing or removing any components, observe the following:

⚠ ***Cut the apparatus off the voltage before opening it or carrying out repairs!***
Only use certified genuine CEAG/CCH spare parts!
(See CEAG/CCH spare parts list).

Subject to alteration or supplement of this product series.

Regarding waste disposal, observe the relevant national regulations! The plastic materials are marked with material identifications.

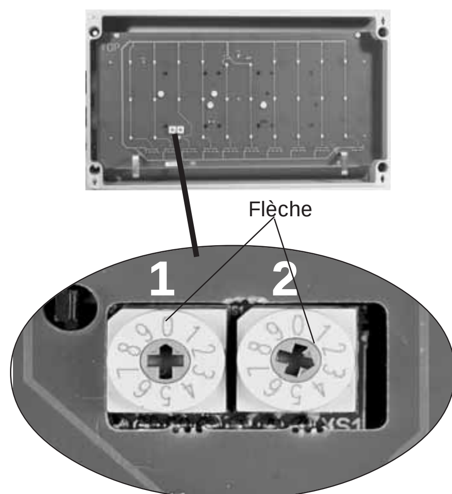
1. Consignes de sécurité



Pour le personnel électricien qualifié et le personnel instruit suivant la règlementation légale, y compris les normes respectives ainsi que, le cas échéant, CEI 60079-14 pour apppareils électriques utilisables en atmosphère explosive.

- Il n'est pas permis d'utiliser le luminaire dans la zone 0 et 20.
- Les exigences des EN/CEI 60079-31 en ce qui concerne des dépôts de poussière démesurés et une température doivent être considérées par l'utilisateur.
- Les caractéristiques techniques indiquées sur le luminaire doivent être respectées!
- Il n'est pas permis de transformer ou de modifier le luminaire!
- Le luminaire ne doit être exploité que pour la fonction qui lui est dévolue et qu'en état intact et parfait!
- Seules des pièces de rechange d'origine CEAG/Cooper Crouse-Hinds GmbH (CCH) doivent être employées pour le remplacement!
- Des réparations qui portent sur la protection contre l'explosion, ne doivent être exécutées que par CEAG(CCH) ou par un «électricien» qualifié!

Veuillez respecter les prescriptions nationales de sécurité et de prévoyance contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité qui sont marquées d'un (⚠) dans ce mode d'emploi!



Position de l'interrupteur 1	Position de l'interrupteur 2	Adresse de luminaire
0	0	aucune surveillance
0	1	1
0	2	2
…	…	…
1	0	10
1	1	11
…	…	…
…	…	…
2	0	20
2	1	pas possible
…	…	
9	9	pas possible

Fig. 6 Adressage

2. Caractéristiques techniques

ATEX Certificat de Conformité:		BVS 09 ATEX E 048
Marquage selon 94/9/CE et directive:		
EN 60079-0:	ta_{max} + 40 °C:	Ⓔx II 2 G Ex e ib mb IIC T6 Gb
	ta_{max} + 50 °C:	Ⓔx II 2 G Ex e ib mb IIC T5 Gb
		Ⓔx II 2 D Ex tb IIIC T80°C Db IP66
IECEX Certificat de Conformité:		IECEX BVS 13.0016
Marquage selon:		
IEC 60079-0:	ta_{max} + 40 °C:	Ex e ib mb IIC T6 Gb
	ta_{max} + 50 °C:	Ex e ib mb IIC T5 Gb
		Ex tb IIIC T80°C Db IP66
Gamme des tensions CA:		
Ex-Lite 24 V		non permis
Ex-Lite		110 - 277* V
Ex-Lite CG-S		220 V - 254 V*
Gamme des tensions CC:		
Ex-Lite 24 V		12 - 24 V DC -15%/+ 20%
Ex Lite		110 V - 250 V*
Ex Lite CG-S		195 V - 250 V*
Gamme des fréquences:		50/60 Hz
Courant nom.		
110 V AC/DC:		0,05 A
220 V AC/DC:		0,025 A
Classe d'isolation selon CEI/EN 60598:		I
Indice de protection selon CEI/EN 60529:		IP 66
Température ambiante:		-20°C à +40°C/+50°C
(Dáutres températures sont possibles avec des modèles spéciaux.)		
Température de stockage dans l'emballage original:		-40°C à +80°C
Poids:		env. 6,2 kg
Capacité de serrage des bornes,		2 x par borne: 2,5 mm²
Entrée de câble Ex-e:		M25x1,5 pour câbles d'un modèle standard d'un Ø de 8 à 17 mm
fils de métal:		M20x1,5
Couple d' essai pour l'entrée de câble Ex-e M25x1,5:		5 Nm
Couple d' essai pour la vis de pression:		3,5 Nm
	(pour étancher le câble ou le bouchon de fermeture)	
Couple d' essai pour la carreau de pictogramme:		1,4 Nm

* Tolerances admissible selon CEI/EN 60079-0

3. Conformité avec les normes

Ce luminaire convient à l'utilisation dans les zones 1, 2, 21 et 22 d'une atmosphère explosive selon CEI 60079-10-1 et -2.

Il a été conçu, construit et testé selon l'état actuel de la technique et selon EN ISO 9001: 2008 et IEC/CEI 80079-34:2011.

«Compatibilité ectromagnétique» (2004/108/CEE).

Ce luminaire sont conformes aux normes reprises dans la déclaration de conformité, jointe séparément.

4. Installation Ex-Lite

⚠ Lors de l'installation et de l'exploitation des appareils électriques pour atmosphère explosive, les règlements nationaux ainsi que les règles de la technique généralement reconnues doivent être respectés!
Le transport et le stockage ne sont permis que dans l'emballage original et dans la position spécifiée!

4.1 Ouverture et fermeture du panneau:

- Desserrez les quatre vis du couvercle (empreinte cruciforme)
- Enlevez le couvercle. Posez le couvercle sur une surface propre et lisse afin de ne pas rayer la sérigraphie du couvercle!

4.2 Montage du panneau

Le panneau doit être correctement fixé à l'aide des quatre pattes de fixation avec des vis appropriées (vis Ø maximum 5 mm, fig. 1) sur un support solide.

4.3 Raccordement au secteur:

Après ouverture du couvercle, desserrez les quatre vis de fixation de la carte à LED (fig.1).
Baisser le conseil d'administration LED-imprimé (fig.2).
La carte à LED comporte une sécurité antichute.
Faites passer le câble d'alimentation secteur dans le passe-câble marqué M 25x1,5.
Utilisez pour les câbles de 8 à 12 mm les deux inserts d'étanchéité, pour les câbles de 13 à 17 mm seulement l'insert d'étanchéité extérieur.
Veillez à l'assise correcte des inserts d'étanchéité restants dans l'assemblage vissé.

En cas de non utilisation de câbles ou de passe-câbles, la rondelle de protection doit être retirée et remplacée par un bouchon de fermeture homologué.
(couple de serrage 3,5 Nm).

Utilisez toujours les deux inserts d'étanchéité lors de la fermeture avec le bouchon homologué !

En cas de passe-câble en métal, les capuchons de protection des passe-câbles non utilisés doivent être enlevés et remplacés par des bouchons de fermeture antidéflagrants homologués (minimum IP66) !

Attention !
Seul un câblage fixe est autorisé ! Dans le cas d'utilisation d'autres passe-câbles, respectez les instructions du fabricant en ce qui concerne le serrage des câbles et l'absence de tension mécanique sur ceux-ci !

Raccordez sûrement les câbles L, N et PE au bornier (fig. 3).
Montez la carte à LED. Veillez à une pose correcte et sûre des câbles. Evitez tout pincement des câbles!
Monter le couvercle avec les quatre vis. Les vis ne doivent être serrées qu'à la main.

4.4 Remplacement du pictogramme

Pour remplacer le pictogramme, il suffit de desserrer les 4 vis (figure 4) avec les agrafes de retenue sur le cadre de disque. Soulevez doucement le disque de couverture rouge et enlevez les patrons de pictogramme superposés. Introduisez le patron souhaité, fixez le disque de couverture rouge et puis fixez de nouveau le cadre sur la lampe (figure 5).

5. Mise en service

Vérifiez que l'installation et le fonctionnement corrects de l'afficheur soient conformes aux instructions de cette notice d'utilisation et à toutes les autres prescriptions en vigueur !
Les mesures d'isolation ne doivent être effectuées qu'exclusivement entre PE et les câbles extérieurs L ainsi qu'entre PE et N!

- Tension de mesure : maximum 1kV AC/DC
- Courant de mesure : maximum 10 mA

Attention:
Ne pas effectuer de mesure d'isolation entre L et N, sinon il y a destruction de l'électronique ou du fusible de protection d'alimentation secteur de l'appareil.

5.1 Surveillance (Ex-Lite CG-S)

Le module CG-S surveille et signale au système d'alimentation de l'éclairage de secours CEAG raccordé le fonctionnement de l'électronique d'alimentation ainsi que le fonctionnement d'au moins 50 % des LED.
Avec le module de surveillance CG-S équipé d'un commutateur de codage pour un maximum de 20 adresses,
l'afficheur Ex-Lite CG-S peut être exploité comme afficheur de secours unique contrôlé, relié aux systèmes d'alimentation d'éclairage de secours CEAG. L'exploitant peut dans ce cas programmer librement le mode de commutation. Jusqu'à 20 afficheurs peuvent être exploités avec différents modes de commutation dans un circuit électrique terminal.

5.2 Adressage

L'adressage individuel des afficheurs doit être effectué avant le montage du couvercle du panneau de l'afficheur. Pour cela, procédez au réglage des adresses souhaitées (fig. 6, 1 - 20) au commutateur d'adresses à l'aide d'un tournevis approprié. (flèche face aux nombres, fig. 6). Si l'afficheur ne doit pas être surveillé, régler toujours la position sur 0/0.

Le panneau d'affichage standard Ex-Lite n'est pas équipé d'une électronique de surveillance et n'est pas adressable.

6. Entretien/Maintenance

Respectez la réglementation en vigueur en ce qui concerne l'entretien, la maintenance et le contrôle des moyens d'exploitation antidéflagrants (par ex. CEI/EN 60079-17)!

Il faut avant tout vérifier les pièces desquelles dépend le type de protection antidéflagrante, par ex.:

- ❒ Fissures et dommages au boîtier et au carter de protection.
- ❒ Dommages aux joints.
- ❒ Positionnement correct des borniers et des bouchons de fermeture.
- ❒ En raison du risque de charge électrostatique, le panneau ne doit être nettoyé qu'à l'aide d'un chiffon non pelucheux ou d'une éponge humides ! N'utilisez pour cela que des produits de rinçage ménagers dilués dans de l'eau à la concentration prescrite ! La température de l'eau ne doit pas dépasser 50° C. Rincez ensuite à l'eau claire, sinon il y a risque de fissures de tension dans le carter de protection !

7. Réparation/Remise en état

Des réparations qui portent sur la protection contre l'explosion, ne devront être exécutées que par COOPER CROUSE-HINDS ou par un électricien qualifié en conformité avec la règlementation nationale en vigueur (CEI/EN 60079-17).

Respectez les instructions suivantes avant le remplacement ou le démontage de pièces détachées:

Mettre d'abord le panneau hors tension avant toute ouverture ou travaux de réparation !
N'utilisez que des pièces détachées agréées d'origine CEAG/CCH (voir liste des pièces détachées CEAG/CCH).
Des modifications ou extensions de programmes font l'objet de réserves.
Respectez les prescriptions légales de traitement des déchets en cas d'élimination !

Cooper Crouse-Hinds GmbH
Neuer Weg-Nord 49
D-69412 Eberbach
Phone +49 (0) 6271/806-500
Fax +49 (0) 6271/806-476
Internet: www.ceag.de
E-Mail: sales.cch.de@cooperindustries.com

3 2191 011 060/d1 /06.13/Str
Technische Änderungen vorbehalten!
Betriebsanleitung gültig ab 06.2013